

Zagadnienia konsularne



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Ottawie

27 czerwiec 2026

Administracyjna zmiana imienia i nazwiska

Jakie dokumenty musisz złożyć?

- ▶ 1. ważny polski paszport lub dowód osobisty (bądź dokument potwierdzający polskie obywatelstwo i dokument potwierdzający tożsamość),
- 2. wniosek (dostępny w urzędzie konsularnym),
- 3. wyrok rozwodowy (jeżeli dotyczy),
- 4. dokument stwierdzający zmianę nazwiska lub imienia w Kanadzie (jeśli dotyczy),
- 5. inne dokumenty uzasadniające zmianę imienia lub nazwiska,
- 6. oświadczenie, że w tej samej sprawie nie złożyłeś wcześniej wniosku do innego kierownika urzędu stanu cywilnego lub nie otrzymałeś już decyzji odmownej.

Pamiętaj!

- ▶ Zmiana imienia lub nazwiska powoduje konieczność naniesienia zmiany do aktu urodzenia i aktu małżeństwa. Podczas składania wniosku wskaż, gdzie zostały one sporządzone (wskaż kierownika urzędu stanu cywilnego, który je sporządził). Kierownik urzędu stanu cywilnego sam przekaże informacje do innych kierowników urzędów stanu cywilnego, aby dokonali stosownych zmian w aktach stanu cywilnego osób, których zmiana imienia lub nazwiska dotyczy.
- ▶ Pamiętaj! Jeżeli Ty i Twoje małoletnie dzieci nie macie polskich aktów stanu cywilnego - wraz z wnioskiem o zmianę imienia lub nazwiska wnioskodawca złoży wniosek o transkrypcję zagranicznych dokumentów stanu cywilnego.

Ile zapłacisz?

- ▶ Opłata wynosi **97 CAD**.

Transkrypcja (rejestracja) zagranicznego aktu małżeństwa w polskim rejestrze stanu cywilnego

1. wniosek o transkrypcję,
2. oryginał zupełnego zagranicznego aktu małżeństwa (w przypadku Ontario: Certified Copy of Marriage Registration) z klauszula apostille,
3. tłumaczenie zagranicznego aktu małżeństwa dokonane przez tłumacza przysięgłego lub konsula.
4. Pamiętaj! Dokumenty sporządzone w języku obcym musisz złożyć wraz z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:
 - a. tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,
 - b. tłumacz przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG),
 - c. konsula.
5. Pamiętaj! Jeżeli w zagranicznym akcie małżeństwa ma informacji na temat nazwiska noszonego przez małżonków po zawarciu małżeństwa oraz na temat nazwisk noszonych przez dzieci zrodzone z tego związku małżeńskiego - możesz przy składaniu wniosku o transkrypcję zawrzeć także oświadczenia w tej sprawie albo złożyć przed konsulem oświadczenie do protokołu.

Apostille

- ▶ Apostille to poświadczenie, że dany dokument pochodzi z właściwego urzędu – apostille potwierdza autentyczność podpisu i pieczęci urzędnika zagranicznego. Dzięki temu możesz posłużyć się zagranicznym dokumentem urzędowym w Polsce.

Dokumenty po opatrzeniu klauzulą apostille przez władze miejscowe, w związku z przystąpieniem Kanady do konwencji, są dopuszczane do obrotu prawnego w Polsce bez udziału konsula polskiego. W celu uzyskania apostille (będącej odpowiednikiem dotychczasowej legalizacji) należy przedłożyć dokument w jednym z poniższych urzędów (w zależności od miejsca wystawienia dokumentu):

- ▶ the Department of Foreign Affairs, Trade and Development (Ottawa);
- ▶ lub
- ▶ the Ministry of the Attorney General of British Columbia;
- ▶ the Ministry of Justice of Alberta;
- ▶ the Ministry of Justice and Attorney General of Saskatchewan;
- ▶ the Ministry of Public and Business Service Delivery of Ontario;
- ▶ the Ministry of Justice of Quebec.

Ile zapłacisz?

1. W przypadku dostarczenia tłumaczenia zagranicznego aktu małżeństwa opłata wynosi 146 CAD (97 CAD za złożenie wniosku + 49 CAD za weryfikację tłumaczenia);
2. W przypadku braku tłumaczenia aktu opłata wynosi 194 CAD (97 CAD za złożenie wniosku + 97 CAD za wykonanie tłumaczenia).

Transkrypcja (rejestracja) zagranicznego aktu urodzenia w polskim rejestrze stanu cywilnego

- ▶ wniosek o transkrypcję (dostępny w urzędzie konsularnym),
- ▶ oryginał pełnego zagranicznego odpisu aktu urodzenia dziecka (w przypadku Ontario: Certified Copy of Birth Registration), zawierający imiona i nazwiska rodziców. Dokument wydany w Kanadzie musi zawierać klauzulę apostille,
- ▶ tłumaczenie zagranicznego aktu urodzenia dokonane przez tłumacza przysięgłego lub konsula,
- ▶ ponadto w przypadku jeżeli jeden z małżonków nie posiada polskiego aktu urodzenia, a w Polsce nie zostało zarejestrowane małżeństwo rodziców dziecka rekomendujemy złożenie oryginału aktu urodzenia tego rodzica (może być wymagana apostille lub legalizacja, o ile nic innego nie wynika z odrębnych przepisów) wraz z tłumaczeniem dokonany przez tłumacza przysięgłego lub konsula. Bez złożenia powyższego dokumentu transkrypcja może zostać dokonana, jednakże transkrybowany akt nie będzie posiadał wszystkich danych i może nie być możliwe nadanie numeru PESEL i wyrobienie dokumentu paszportowego.

Ile zapłacisz?

- ▶ W przypadku dostarczenia tłumaczenia zagranicznego aktu urodzenia opłata wynosi 146 CAD (97 CAD za złożenie wniosku + 49 CAD za weryfikację tłumaczenia);
- ▶ W przypadku braku tłumaczenia aktu opłata wynosi 194 CAD (97 CAD za złożenie wniosku + 97 CAD za wykonanie tłumaczenia)

Pamiętaj!

Dokumenty sporządzone w języku obcym musisz złożyć wraz z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:

- ▶ tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości
- ▶ tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)
- ▶ konsula.

Potwierdzenie posiadania lub utraty obywatelstwa polskiego

1. wniosek o potwierdzenie posiadania lub utraty obywatelstwa polskiego,
2. dokumenty istotne dla ustalenia posiadania obywatelstwa polskiego, w szczególności akty stanu cywilnego oraz dokumenty potwierdzające polskie pochodzenie Twoich rodziców/dziadków (akt urodzenia, małżeństwa, metryka chrztu, kopie polskich dokumentów rodziców lub dziadków itp.). W przypadku zmiany nazwiska - kopia dokumentów potwierdzających ten fakt (akt małżeństwa, akt zmiany imienia lub nazwiska, itp.),
3. oryginał aktualnego dokumentu tożsamości wraz ze stronami zawierającymi adnotacje urzędowe (do wglądu),
4. jeśli urodziłeś się poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej - musisz przedstawić pełny akt urodzenia zawierający nazwiska rodziców,
5. akt stanu cywilnego stwierdzający Twój stan cywilny (akt zawarcia małżeństwa, dokument rozwodowy lub akt zgonu współmałżonka).

Pamiętaj!

1. wniosek wypełnia się wyłącznie w języku polskim,
2. kopie dokumentów muszą być potwierdzone za zgodność z oryginałami przez konsula,
3. wszystkie dokumenty w języku obcym muszą być przetłumaczone na język polski przez polskiego tłumacza przysięgłego lub konsula,
4. w przypadku niektórych dokumentów pochodzących z krajów Unii Europejskiej zamiast tłumaczenia można dołączyć wielojęzyczny standardowy formularz wydany przez urząd zagraniczny na podstawie [rozporządzenia 2016/1191](#),
5. dokumenty pochodzące z krajów UE i nieobjęte zakresem [rozporządzenia 2016/1191](#) powinny zostać opatrzone klauzulą apostille,
6. dokumenty pochodzące spoza UE powinny zostać opatrzone klauzulą apostille - w przypadku krajów będących stronami Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. (dotyczy to Kanady), albo zostać zalegalizowane przez polskiego konsula - w przypadku pozostałych krajów.

Ile zapłacisz?

- ▶ Opłata za złożenie wniosku wynosi **161 CAD** (dodatkowe opłaty mogą zostać pobrane w przypadku konieczności sporządzenia tłumaczenia / sprawdzenia poprawności tłumaczenia dokumentów na język polski.

Przywrócenie obywatelstwa polskiego

Jakie dokumenty musisz złożyć?

1. wniosek o przywrócenie obywatelstwa polskiego,
2. zdjęcie formatu paszportowego,
3. dokumenty potwierdzające tożsamość i obywatelstwo,
4. dokumenty potwierdzające zmianę imienia i nazwiska, jeśli taka nastąpiła,
5. posiadane dokumenty potwierdzające utratę obywatelstwa polskiego.

Kto może złożyć wniosek o przywrócenie obywatelstwa polskiego?

Przywrócenie obywatelstwa polskiego dotyczy osób, które w przeszłości posiadały obywatelstwo polskie, a utraciły je przed dniem 1 stycznia 1999 roku na podstawie:

- ▶ art. 11 lub 13 ustawy z dnia 20 stycznia 1920 roku o obywatelstwie Państwa Polskiego;
- ▶ art. 11 lub 12 ustawy z dnia 8 stycznia 1951 roku o obywatelstwie polskim;
- ▶ art. 13, 14 lub 15 ustawy z dnia 15 lutego 1962 roku o obywatelstwie polskim.

Nie przywraca się obywatelstwa polskiego cudzoziemcowi, który:

- ▶ w okresie 01 września 1939 - 08 maja 1945 dobrowolnie wstąpił do służby w wojskach Państw Osi lub ich sojuszników lub przyjął urząd publiczny w służbie tych państw,
- ▶ działał na szkodę Polski, a zwłaszcza jej niepodległości i suwerenności lub uczestniczył w łamaniu praw człowieka.

Pamiętaj!

1. wniosek wypełnia się wyłącznie w języku polskim,
2. kopie dokumentów polskich i zagranicznych muszą być potwierdzone za zgodność z oryginałami przez konsula,
3. wszystkie dokumenty w języku obcym muszą być przetłumaczone na język polski przez tłumacza przysięgłego lub konsula,
4. w przypadku niektórych dokumentów pochodzących z krajów Unii Europejskiej zamiast tłumaczenia można dołączyć wielojęzyczny standardowy formularz wydany przez urząd zagraniczny na podstawie rozporządzenia 2016/1191,
5. dokumenty pochodzące z krajów UE i nieobjęte zakresem rozporządzenia 2016/1191 powinny zostać opatrzone klauzulą apostille,
6. dokumenty pochodzące spoza UE powinny zostać opatrzone klauzulą apostille - w przypadku krajów będących stronami Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. (Dz. U. z 2005 r. nr 112 poz. 938) (dotyczy to Kanady) albo zostać zalegalizowane przez polskiego konsula - w przypadku pozostałych krajów.

Ile zapłacisz?

- ▶ Opłata za złożenie wniosku wynosi **81 CAD** (dodatkowe opłaty mogą zostać pobrane w przypadku konieczności sporządzenia tłumaczenia / sprawdzenia poprawności tłumaczenia dokumentów na język polsk.

Wniosek o Medal za Długoletnie Pożycie Małżeńskie

Kto może złożyć wniosek?

- ▶ Wniosek składają sami jubilaci lub ich dzieci bądź wnuki. Zgłoszenia można dokonać najwcześniej w roku kalendarzowym, w którym przypada 50. rocznica ślubu.

Wymagane dokumenty

Do uruchomienia procedury potrzebne będą:

1. Wypełniony wniosek (zgodnie z wymogami Kancelarii Prezydenta RP dokument powinien być wypełniony komputerowo, a nie odręcznie)
2. Dowody osobiste jubilatów do wglądu.
3. Skrócony odpis aktu zawarcia małżeństwa.

Ile zapłacę?

- ▶ Złożenie wniosku oraz nadanie medalu są całkowicie **bezpłatne**.

DZIĘKUJĘ

Monika Kubik

Konsul RP

Ambasada RP w Ottawie

443 Daly Ave, Ottawa,

ON K1N 6H3, Kanada

